

## SOSIALURIN

Prentsmiðjan á Heygsbreyt

tlf. 11820

Tórshavn

Blasðstjórn:

Torfinn Smith (Ábyrgd)

Hanna Lisberg

Tað er ikki loyvt at avfotografera lýsingar og myndir úr SOSIAL-  
INUM til nýtslu í øðrum bløðum uttan loyvi frá ábyrgdarblaðstj.

### Sóknarstýrisvalini

UM nakrar fáar dagar fara fólk aftur til valborðini. Hesaferð at velja ser sóknarstýrið. Sóknarstýrisvalini verða allastaðni í Føroyum um hetta mundi, uttan í Havnini, har seinasta býráðsval var fyri tveimum árum síðani.

TAÐ er so at siga, ber á Tvøroyri og í Klaksvík at stilla verður upp politiskt. Á Tvøroyri hava, sum vit áður hava sagt frá her í blðanum, allir teir borgarligu flokkarnir stillað upp saman ímóti Javnaðarflokkinum, sum í løtuni hevur fimm av tilsamans sjei sóknarstýrislimum.

TAÐ eru í dag 51 kommunur í Føroyum. Tað situr ein nevnd sum kannar kommunalu lóggávuna, og hevur hon skotið upp, at gera nýggja lóggávu við størri kommunum fyri eyga. Hildið verður, at talið á kommunum kundi verið skorðið niður úr 51 til 7-9 í staðin.

AT kommunurnar verða lagdar saman í stóri eindir, fer møguliga at ávirka sóknarstýrisvalini soleiðis at tey meir enn nú verða vald politiskt.

## Kasette bandupptakarar

við radio

Beinleiðis upptøka. Er tað eitt program, tygum møgu liggja vilja varðveita, trýst á knappin, so hava tygum tað á bandi.

Komplett við mikrofón og bandi kr. 625,-.

Ringið ella skrivið — vit senda.

RADIOBÚÐIN, Runavík, telf. 7008

RADIO-EL Tórshavn, telf 1397

## Tryggingarsambandið FØROYAR

|                         |           |
|-------------------------|-----------|
| Føroya Kríggstrygging   | Tlf. 1090 |
| Føroya Sjóvátrygging    | - 1090    |
| Føroya Brunatrygging    | - 1098    |
| Føroya Vanlukkutrygging | - 1466    |

Vit tryggja:

Bátar, skip, vørur, hús, innbúgv, akfør o. a.

Føroyingar elga at tryggja í landsins egnu trygging.

## Ávaring

Nú spreinging fer fram í Kvívíkarklivum og vandi er fyri, at grót kann stikla oman á sjógvin, verða menn á floti bidnir at halda seg einar 200 metrar úr landi.

Tórshavn, 18. november 1970.

LANDSVERKFRØÐINGURIN

## Dagbókin

EVANGELIHSÍÐ, Trøndarg. 36

Í kvöld útifundur á Vaglinum kl. 21. Sunnudagin evangeliskir fundir í salinum kl. 11 og kl. 18.00.

GUDSTÆNASTUR

Í morgin prædika í Havnar kirkju P. M. Rasmussen; — Nólsoyar kirkju J. Weihe; — Nes kirkju J. Folland; artargangur; — Norðskála kirkju kl. 6 á kvöldi; — Kollafjarðar kirkju kl. 12 P. Peter sen; Sands kirkju F. á Brúnni; — Svinoyar kirkju kl. 12 N. P. Danielsen, altargangur; — Hvalbiar kirkju O. Vidar; — Sandvíkar kirkju E. Vilhelm, altargangur; — Vágs kirkja kl. 11 Kjartan Mørkøre. Í Sands kirkju gongur talvan til frama fyri orglið.

PRESTAINNSETAN

Í morgin verður Sands kirkja aftur tikið í brúk aftaná nýmvaling og samstundis verður nýggi presturin Frimann Simunarsen á Brúnni innsettur av Jákupi Joensen biskupi.

DREINGJAFUNDUR

Dreingjafundurinn verður mána-  
kvöldið kl. 6 í KFUM.

KFUM. Í annaðkvöld kl. 20.30  
verður fundur fyri ungar menn.

KFUK. Í annaðkvöld kl. 20.30  
verður kvinnufundur.

KVINNUFELAGIÐ Í HAVN

Ongin fundur verður mána-  
kvöldið.

FØBINGARDAGAR

Í dag fyllir Michal Sólheyg,  
Klaksvík, 78 ár.

Í dag, 21. nov., fyllir Adolf Ol-  
sen, Soldarfjørð, 60 ár.

Mánadagin fyllir Elieser Søren-  
sen, Klaksvík 65 ár

Týsdagin verður Aðalstein Magn-  
usson, Haraldsund, 72 ár.

Týsdagin fyllir Jacob Fr. Jacob-  
sen, Tórshavn (Jákup í Fuglafirði)  
70 ár.

SILVURBRÚDLEYP

Týsdagin kunnu hjúni Petra  
og Niels Juel Arge, útvarpsstjóri,  
halda silvurbrúdleyp.

REIÐARAVIRKI

HEILSOLA

Kolonial & útgerð

HERMETIKK

TIMBURHANDIL

KLÆDNABÚÐ

SLEIPSTØÐ

SHELL-AVGREIÐSLA

DEILDIR:

SKÁLA SKIPASMIÐJA &

HANDILSVIRKI, SKÁLA

Skipasmið . Turkivirki . Handil

HANDELSHUSET

PESCADERO A-S

Strandgade 27A . København K

Tlf ASTA 1830 . Telex 5290

Pf. J. F. KJØLBRO

Klaksvík . Føroyar

Telefon 5489 . Telex 20

Telegramadr.: Kjølbros Klaksvík

## Milepeler flyttes

Inntrykk fra den sydlige danske  
Folkehøgskolen

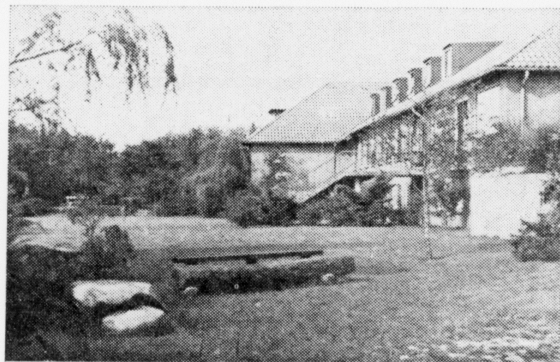
DET er mærkelig å være her på Jaruplund Folkehøgskole bare noen kilometer utenfor Flensburg i Syd-Slesvig, Tyskland. Flensburg sier danskerne som det omkring 25000 av i byen som tilsammen har 100.000 innbyggere. Nå er det over en uke siden vi kom hit og allerede kan man glede seg over det danske kulturliv som mindretallet viser. Her er riks-danske, Sønderjyder og bare en fra det øvrige Norden. Miljøet er fint og det kan med det samme sies, at den ungdom som har fått plass her på skolen viser god oppførsel. Og som vanlig er pikene i flertall. Man ventet to raske drenge så er tallet oppe i seks.

JA, hva så med fagkretsen? — Av språk, tysk og dansk. Så en rekke almindeliggende fag på bred basis og i rikt per-

serter, film, teater, tv, funn i pressen og ikke minst litteratur. Det er naturlig at skolens boksamling har en storslagen samling om det dansk-tyske forholdene opp igjennom tide-  
ne. Mangler det noe her så er det både dansk og tysk sentralbibliotek inni i Flensburg.

JARPLUND FOLKEHØG-skole er bare 20 år gammel og bærer ikke på det man vanligvis kaller tradisjoner. Byggingen skulle ha skjedd før, men vanskene med tomte-spørsmålet måtte løses. I realiteten var skolen virkeliggjørelsen av tusener syd-slesvigeres ønsker.

Skolen har en ideel beliggenhet omgitt av marker og sjøer. Den generes ikke av travle bilister og ligger et stykke fra autobanen inn til Flensburg.



Jaruplund Folkehøgskole

spektiv. Fellesnavnet manuelt dekker naturligvis de formende aktiviteter og de er for kjente til å nevnes.

DEN annen dag her ble brukt til en meget lærerik utflykt med de av lærerne og eleverne som har biler. Vi gjorde oss bekjent med en serpreget syd-slesvigsk maler Emil N o l d e s bildesamling. Museet ligger i Seebüll og er bygget etter kunstnerens utkast og ideer i tida 1927—37. Emil Nolden var født i 1867 og døde i 1956. For uten tegninger og bilder av mange slags har kunstneren etterlatt seg flere selvbiografiske skrifter som vi kan få opplysninger om et rikt liv fra. — Vi kommer til friernes byer og landsbyer og hele landskapet får et serpreg. Gårdene skiller seg ut fra de danske og de tyske. Og vi møter et storverk som landsdelen med rette kan være stolte av. I likhet med nederlenderne har de vunnet inn verdige arealer av fin dyrkbar jord. Vi beundrer den såkalte Nissen-Kog, oppkallt etter mannen som rent tilfeldig satte dette ut i livet. Storgård etter storgård ligger ute ved det som før var storhavet. Nye bragder forestår i kampen mot havet og vi blir høylig imponerte. — Så går skolelivet og undervisningen sin vante gang. Og fritida som er å tilby i form av kon-

SKOLENS REKTOR er Niels Andersen som har ledet skolen med stor dyktighet siden 1954. Han har alltid vært en ordets og pennens forkjemper for det danske mindretalls sak. Han er tilsynsrådets formann i »Flensburg Avis» som i 1969 kom ut med sin store 100 års utgave. Han har videre skrevet et utall artikler til blader og tidsskrifter og er også mester for et skuespill med stoff fra den siste krigens tid. Det krever sin mann å stå i teten for skolen både i vinterskolens tid fra november og til 1. april da skolen slutter med en etterfølgende tur som tidligere er lagt til Frankrike og Benelux-landene, men som i det siste året gikk til Jugoslavia. Deretter kom en rekke av korte kurser som legger beslag på lokalitetene resten av året. Fru Ingrid Bøgh Andersen deltar i undervisningen med tysktimer og sang og står for skolens kontorhold. Timelærerne presenteres ved fornavnene Dieter, Ole, Rolf og Kay. De har alle sine spesialiteter i denne rekkefølgen: Arkeologi, Litteratur, Samfunnsfag og de manuelle aktivitetene som foreks. Sølvsmedjekunst.

Så får vi se hva resten av 1970 bærer i sitt skjød for kursen igjen setter nordover.

Fridtjof Diesen.